



香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology



2018-2019

年報 ANNUAL REPORT

目錄 Content

香港老年學會簡介	
Brief Introduction to Hong Kong Association of Gerontology	2
委員會名單	
Membership Lists of HKAG's Committee	3
組織架構	
Organizational Structure	4
會長的話	
President's Address	5
總監報告	
Executive Director's Report	8
服務	
Services	
1 香港安老院舍評審計劃	
Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS)	12
2 研究及項目發展	
Research and Development	17
3 香港老年學學院	
Hong Kong Institute of Gerontology	22
4 安老服務業「過往資歷認可」機制	
Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service	26
5 賽馬會安寧頌－「安寧在院舍」計劃	
JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly	28
6 賽馬會屋苑關顧護老計劃	
Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project	31
7 安老院質素提升計劃	
Quality Improvement Project for Residential Care Homes for the Elderly (QIP)	34
財務報告	
Financial Report	36
鳴謝	
Acknowledgements	44
會籍申請表	
Membership Application Form	45
續會表格	
Membership Renewal Form	47

香港老年學會簡介

— Brief Introduction to Hong Kong Association of Gerontology —

香港老年學會於 1986 年成立，由一群熱心老年學的專業人士，包括：老年科醫生、護士、社會工作者、物理治療師、職業治療師、臨床心理學家、學術界人士等組成。本會目的旨在提倡老年學和提升香港安老服務的質素。每年經選舉誕生執行委員會；並由委員推選會長領導會務。

Hong Kong Association of Gerontology was founded in 1986 by a group of professionals including geriatricians, nurses, social workers, physiotherapists, occupational therapists, clinical psychologists, and academics, etc. The aims of the Association are to promote the discipline of gerontology and to improve the quality of age care services in Hong Kong. The President is the official head of the standing Council, which is elected annually.

遠景：

香港是亞洲區最能關懷耆老的社會。

Vision:

Hong Kong is the most caring society for the Golden Age in Asia.

使命：

促進社區人士關注香港的長者醫療、衛生、社會福利、長期照顧等服務及提升本港老年學研究和教育的水準。

Mission:

To promote the advancement of health care, social services and long-term care for older people in Hong Kong; and the furtherance of studies and education in gerontology.

價值：

- 全球性聯繫
- 社區伙伴關係
- 效果和效率
- 就本港長者各方面的需要的回應
- 積極進取精神
- 跨專業協作
- 持續質素改善

Values:

- Global Link
- Community partnership
- Effective and efficient
- Responsive to the various needs of older people in Hong Kong
- Proactive
- Multi-disciplinary collaboration
- Continuous quality improvement

目標：

- 聯繫各地老年學機構與組織，增進彼此的了解與合作；
- 推動社會各界關注安老服務；
- 帶領及參與發展香港的安老服務，以提高長者的生活質素；
- 支持老年學的研究；
- 提供老年學的培訓及教學。

Objectives:

- To establish links with gerontology organizations outside Hong Kong in order to promote mutual understanding and cooperation;
- To arouse concern on age care services through cooperation with related sectors in Hong Kong;
- To spearhead and involve in the development of age care services in Hong Kong for improving the quality of life of older people;
- To encourage research in gerontology;
- To provide training and education in gerontology

委員會名單

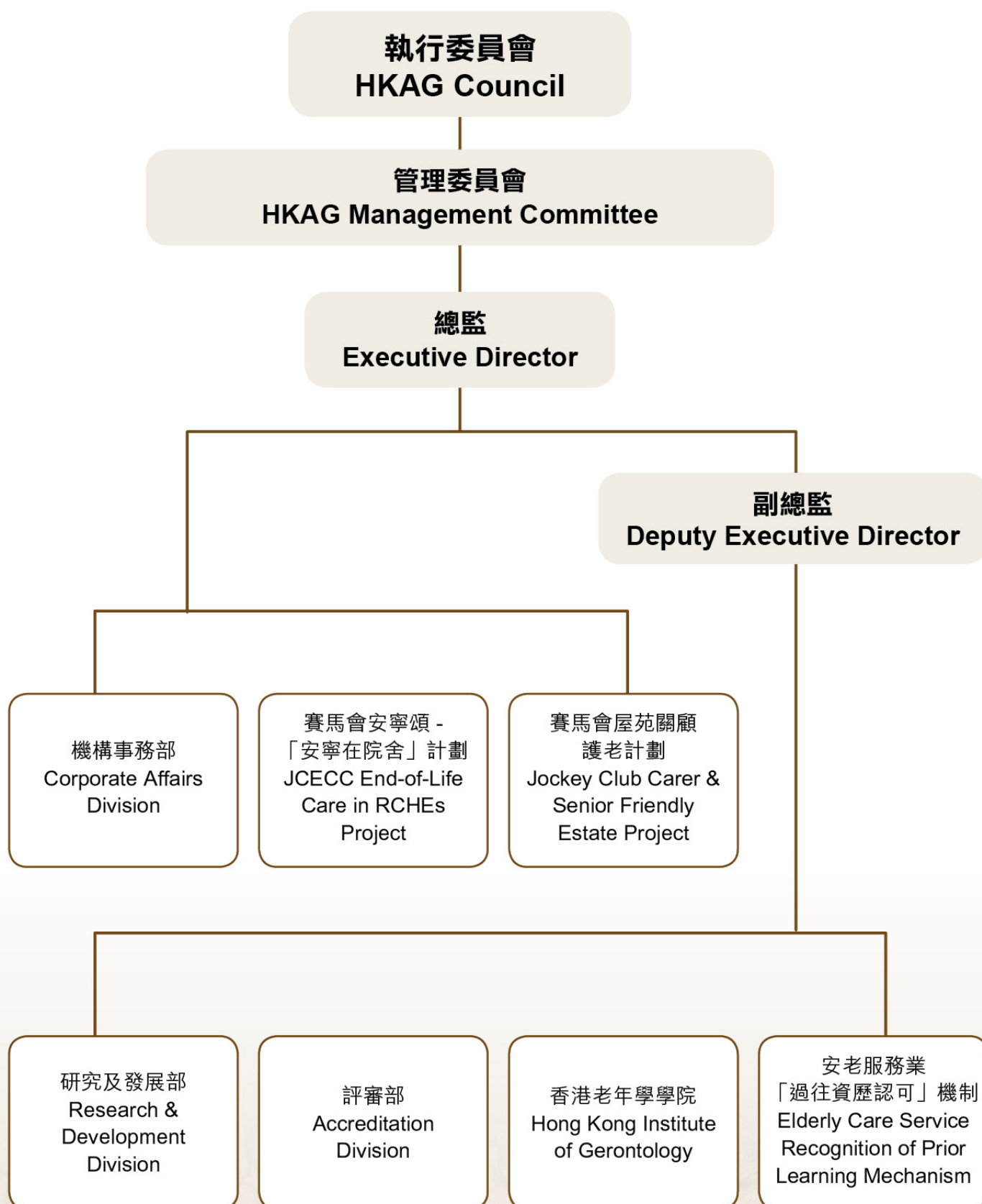
Membership Lists of HKAG's Committee

執行委員會 HKAG Council			
職位	Position	姓名	Name
主席	President	梁萬福醫生	Dr. Leung Man-fuk, Edward
副主席	Vice-President	翟冬青女士	Ms. Chak Tung-ching
義務司庫	Honorary Treasurer	陳慧敏女士	Ms. Chan Wai-man, Yvonne
義務秘書	Honorary Secretary	鄭寶寶女士	Ms. Cheng Po-po, Peggy
委員	Council Members	陳金德先生	Mr. Chan Kam-tak, Wilson
		陳裕麗教授	Prof. Chan Yue-lai, Helen
		黎永亮教授	Prof. Lai Wing-leung, Daniel
		梁綺雯博士	Dr. Leung Yee-man, Angela
		樓瑋群博士	Dr. W.Q. Lou, Vivian
		湯秉忠醫生	Dr. Tong Bing-chung
當然委員	Ex-officio Member	顏文雄教授	Prof. Ngan Man-hung, Raymond
增補委員	Co-opted Members	麥煥章先生	Mr. Mak Wun-cheung, Max
		關偉森先生	Mr. Kwan Wai-sum
		馮玉娟教授	Prof. Y.K. Fung, Sylvia
		伍梁敏玲女士	Mrs. Ng Leung Mun-ling, Miranda
		雷永昌醫生	Dr. Lui Wing-cheong, Victor
		沈南珠醫生	Dr. Shum Nam-chu
		甄秋慧博士	Dr. Yan Chau-wai, Elsie
		關耀祖博士	Dr. Kwan Yiu-cho, Rick
		湯啟宇教授	Prof. Raymond Tong
		方乃權博士	Dr. N.K. Fong, Kenneth

管理委員會 HKAG Management Committee			
職位	Position	姓名	Name
主席	Chairperson	梁萬福醫生	Dr. Leung Man-fuk, Edward
委員	Members	翟冬青女士	Ms. Chak Tung-ching
		陳慧敏女士	Ms. Chan Wai-man, Yvonne
		鄭寶寶女士	Ms. Cheng Po-po, Peggy
		湯秉忠醫生	Dr. Tong Bing-chung

組織架構

Organizational Structure



會長的話

President's Address

本人很高興向大家彙報香港老年學會過去一年的成就。2018-2019 年度可說是豐盛而多采多姿的一年。值得注意的是，我們一直提供全面和創新的服務，包括專業教育學及培訓、評審計劃、研究及顧問計劃、國際性學術交流與出版刊物等。

由香港賽馬會慈善信託基金贊助的「賽馬會安寧頌」資助的「安寧在院舍」計劃在 2016-2018 年期間的進展理想；我們於促進安老院舍紓緩及臨終照顧的工作方面獲得福利機構、非政府組織和專業人士的廣泛認可。隨著三年計劃的順利完成，很高興再度獲香港賽馬會慈善信託基金延續維期三年至 2021 年的資助，使我們能夠在 2021 年前在總共 48 所資助院舍中推行紓緩及臨終照顧計劃。此外，我們期望本計劃最終能夠成為安老院舍紓緩及臨終照顧的模範；促使政府能夠提供恆常資助，俾使所有受資助院舍在未來數年間開展紓緩及臨終照顧服務。

香港老年學學院 - 和富老年學訓練中心自 2001 年開始，以結合理論及實踐的方式，為從事安老服務業人士建構學習平台，並為護老者提供培訓。學院獲不同團體的認同和支持，包括社會福利署、僱員再培訓局、安老院舍及非牟利組織等等，落實了「人才發展計劃」的理念。學院悉心為業界僱員提供度身訂造的工作坊，協助他們重返勞動市場，並在職場上得以發揮及晉升。

It is my pleasure to report the accomplishments of Hong Kong Association of Gerontology in 2018-2019. Last year proved to be a rich and colorful one. Notably, we have been carrying out comprehensive and innovative services, including professional education and training, accreditation scheme, research and consultancy studies, international academic exchange, and publications.

Our Work on promoting End of Life Care in RCHEs under the funding of JCECC End of Life in Residential Care Homes has gained wide recognition in welfare sector, NGOs and professionals for our funded project from 2016-2018. With the successful completion of the three year project we are much delighted that another three years funding from Hong Kong Jockey Club Charities Trust for another three year from 2019-2021 will enable us to implement End of Life Care in a total of 48 Subvented Residential Care Homes in Hong Kong by completion of the Project in 2021. It is also our target that the Project will build a model of End of Life Care in RCHEs so that the government will be able to provide regular funding to fund End of Life Care in all Subvented RCHEs in few years time.

The Hong Kong Institute of Gerontology-Wofoo Training Centre of Gerontology has been creating a practical learning platform for the workforce in Aged Care since 2001. By perfect combination of theory and practice, the Institute showed great solicitude for providing trainings for informal and formal care-givers of older people. With the recognition and support of different groups, including Social Welfare Department, Employees Retraining Board, aged care homes and Non-profit organizations, the Institute put the motto of Manpower Development Scheme into practice. In a wholehearted manner, the Institute provided tailor-made workshops for the employees, which helped them re-enter the labor market and move up their career ladders.



會長的話

President's Address

香港安老院舍評審計劃於 2005 年 9 月開展後，得到本港及其他地方，包括澳門及內地的廣泛認同。社會福利署在未來五年會資助私營安老院舍獲取質素認證；預期這項新措施將為評審服務帶來新景象。

本會在香港賽馬會慈善信託基金的慷慨資助下，於 2018 年開展一項為期三年以「屋苑為本」的「賽馬會屋苑關顧護老計劃」；提供護老者支援訓練。

香港老年學會自 2015 年 9 月獲教育局正式委任為安老服務業「過往資歷認可」機制下的評估機構，2018 年再獲委任五年。僱員透過評估，得到知識、技能及工作經驗的認可後，更有動力在業界的發展和增值自己。

Since its establishment in 2005, the Residential Aged Care Accreditation Scheme of Hong Kong Association of Gerontology has gained wide recognition locally and outside Hong Kong including Macao and China. The new initiative by Social Welfare Department to fund private RCHes to gain accreditation in next five years time will bring in new interest and development of the Accreditation Service.

In 2018, HKAG implemented a three-year "Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project" with the generous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust.

Since September 2015, HKAG was officially appointed by the Education Bureau as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning in Elderly Care Services by the Recognition of Prior Learning mechanism. We are reappointed by Education Bureau for another 5 years of RPL Assessment Agency from 2018. Through formal recognition of their relevant knowledge, skills and experience, the employees were motivated to further their career development and learning paths.

會長的話

President's Address

我們謹向今年付出重大承諾、智慧、熱情和時間的委員會成員、義工、導師和香港老年學會全體會員表示感謝。再者，本人衷心感激安老事務委員會、香港特別行政區政府商務及經濟發展局、香港特別行政區政府勞工及福利局、香港特別行政區政府社會福利署、僱員再培訓局、澳門特區政府社會福利局、內地各省市福利部門、香港賽馬會慈善信託基金、香港房屋協會、和富社會企業等等機構之建議及和支援。本人亦十分感謝很多非政府福利組織、受資助和私營安老院舍以及相關協會、學術和培訓機構、醫療衛生組織、藥物公司、其他單位與個人等的協助、支持及捐助。本人堅信藉著在大家的付出和努力下，我們一定能夠迎接挑戰，為香港之長者人提供更優質的服務。

We would like to extend our appreciation to the Council Members, volunteers, trainers, and all members of HKAG who have been contributing great commitment, wisdom, passion and time during this year. Additionally, I would like to express my deepest gratitude to advice and support given by the Elderly Commission, HKSAR Government Commerce and Economic Development Bureau, HKSARG Labour and Welfare Bureau, HKSARG Social Welfare Department, Employees Retraining Board, Macao SAR Government Social Welfare Bureau, welfare departments and bureau of various provinces and cities in Mainland China, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Hong Kong Housing Society, Wofoo Social Enterprises, etc. Equally important, I am grateful to numerous non-government welfare organizations, subsidized and private aged care homes and related associations, academic and training institutes, medical and health organizations, pharmaceutical companies, many other bodies and individuals for their altruistic assistance, support and donations. I firmly believe that with the endeavors and efforts of all your good selves, we would be able to meet the challenges and develop a prominent and quality services for older people in Hong Kong.



會長梁萬福醫生
President Dr. Edward Leung

總監報告

Executive Director's Report

2018/2019 年度，香港老年學會的服務可用「穩定」和「沉澱」來形容，雖然面對人事變動，但同工們都能謹守崗位，服務為先，所以不同部門的服務均能持續穩定地開展和提供，而一些獨特項目，更已進入沉澱鞏固階段，祈成為業界的服務參考典範，在此多謝執行委員會各委員們的管治帶領，也感謝各同工之努力和辛勞！

The services of the Hong Kong Association of Gerontology (HKAG) in the year of 2018/2019 can be described as "stabilization" and "acquisition". Despite turnover of manpower, colleagues can remain "service first". Various departments have developed and provided their services steadily. Some distinctive projects which can be examples for the field to share have processed towards consolidation for professionals. I would like to take this opportunity to thank our council members for their expert management and leadership, and, to our colleagues for their hard works and every effort paid.

年度重要事工報告

架構及人事

因著社會要求改變，學會為提升管理的效能和效率，本年度曾作架構及人事改動，包括開設副總監、行政經理及財務文員等職位。現時全職同工約 55 人，及有超過 15 人之經驗豐富專業導師團隊為各項課程任教。

院舍評審計劃

香港共有 700 多間長者院舍，其中七成為私營院舍，而提升私院服務質素以支援住於其中的體弱長者為本會之理想。香港老年學會「安老院舍評審計劃」是香港最具代表性及最能提升院舍質素水平之評審計劃，已推行 14 年，自 2005 年至今累積 115 間院舍參與。香港老年學會此方面之努力，深獲社會認同，本年獲不少國內及澳門不少養老服務機構邀請作分享及實質合作。

Significant event of the year 2018/2019

Structure and Human Resources

In view of the altering demand of the community, the structure and human resources have been revised to enhance further elaboration and management efficiency. Some posts are created such as deputy executive director, administrative manager and finance clerk. At present, there are 55 staff and a team of 15 experienced instructors conducting in different courses.

Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS)

There are more than 700 residential homes for the elderly in Hong Kong of which 70% are private homes. Enhancing the quality of services for the frail elder residents has been one of our objectives over the years. RACAS has been known as the most representative and effective quality improvement accreditation programme in Hong Kong. The accreditation scheme has been implemented for 14 years with accumulated of 115 residential home joining the scheme since 2005. The efforts of the HKAG in this regard have been well recognized by the community and beyond Hong Kong. This year the association has been invited by some aged care institutions in China and Macao SAR for sharing and substantive cooperation.

總監報告

Executive Director's Report

教育及培訓

香港老年學會矢志提升安老服務從業員的質素和水平，重要手法為推出各項基礎及專業培訓課程。本年共舉辦 120 班有關護理的課程，學員人數達 2,700 位。而為讓學員之學習獲得社會認許，學會努力為課程作資歷認證的工作，以推動行業步向專業化。本會更與香港公開大學合辦推出高階的「院舍主管培訓專業證書」課程，至今已開辦 5 班，共 200 多人就讀。

服務推行

香港老年學會注重填補社會服務空隙，透過基金贊助推行各項創新計劃，滿足服務需要外，亦為業界建立服務模式和典範。本會「安寧在院舍」及「屋苑關顧護老計劃」獲賽馬會慈善信託基金贊助，前者是在院舍推行晚晴照顧，而後者則是支援社區上的護老者，本年欣見項目獲得良好之果效。

「安寧在院舍」由現時支援 36 間院舍至來年擴展至 48 間，在政府推行「晚晴照顧 -- 有關預設醫療指示和病人在居處離世的立法建議」諮詢之際，香港老年學會多年之推動及實戰經驗，正好為社會作珍貴的分享。而「屋苑關顧護老計劃」其中一重點是培訓屋邨管理員，但本年工作顯示有不少難度，反映社區上一些重要護老持份者並未醒覺其角色。

Education and Training

HKAG has committed to upgrading the quality and standard of aged care practitioners by means of launching basic and professional training courses. 120 courses regarding nursing and aged care were conducted this year with a total of 2,700 participants. In order to gain recognition for students' learning effort, we have also strived to attain qualification framework for those curriculums. In cooperation with the Open University of Hong Kong, a high-level course in terms of "Professional Certificate in Training for Home Managers" has been launched to promote professionalization in the industry of elderly services. Five courses had been held with more than 200 students enrolled.

Services Implementation

The association has implemented innovative programmes funded by sponsorship to fill service gap as well as to meet service needs of the community. Ultimately it is expected those programmes would be service models for better elderly care. Two projects namely "JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly" and "Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project" are sponsored by the Jockey Club Charitable Trust aiming at promoting end of life care in nursing homes and supporting carers of elder persons in the community the latter. Both programmes are welcomed by service users and colleagues with positive results.

The "JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly" programme is dedicated to provide palliative care support for 36 residential homes in Kowloon district. The programme will be expanded to cover 48 homes next year. At the time of the Government seeking consultation on end of life care and proposing legislation on advance directive and dying in place. We are ready to share our valuable experiences having years of promotion and practice. After the left of the programme director of "Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project", our team members have paid every effort to maintain services as planned. Difficulties experienced from training for estate managers have reflected that community carers may need to bring up their awareness of their roles. Services would move forward having the new director in post in the coming year.

總監報告

Executive Director's Report

發展及調研

與世界各地老年學組織聯繫，增進合作是學會目標之一，去年的盛事是「第十五屆世界華人長期照護會議暨第二十五屆老年學周年會議及第七屆跨境安老服務研討會」，香港老年學會輪替出任為籌辦機構。研討會於2018年11月29日至12月1日假理工大學舉行，並以「可持續及優質的長期照護服務」為主題；來自各地的參加者非常踴躍，達700多人，於專題分享及服務單位參觀上均獲良好回應。

Development and Research

Linking with elderly care organizations around the world to enhance co-operation is one of the aims of HKAG. One of the major events last year was taking turn to organize the 15th World Congress on Long Term Care in Chinese Communities cum the 25th Annual Conference on Gerontology and the 7th Cross-Border Elderly Services Seminar. The congress was held at the Hong Kong Polytechnic University from 29 November to 1 December, 2018 with the theme of "Sustainable and quality long-term care services". An encouraging number of over 700 local and overseas delegates participated in the event. Many delegates offered positive feedback on plenary sessions and site visits.



第十五屆世界華人長期照護會議開幕典禮

Opening Ceremony of the 15th World Congress on Long Term Care in Chinese Communities

總監報告

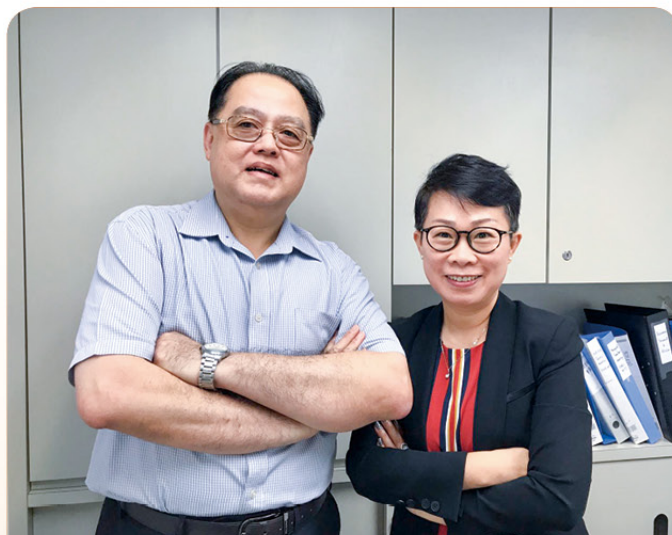
Executive Director's Report

本會二項有關澳門長者服務之支援及調查工作均已接近尾聲，「九澳護養院顧問服務支援計劃」能協助相關護養院建立質素管理系統和服務程序指引。而「澳門特區長者生活狀況及長期照顧服務需求研究」更期望能為澳門長照政策制訂作出重要參考建議。

Two support and research projects regarding elderly services in Macao are nearing completion. The Association was commissioned by Macao Federation of Trade Union to provide consultancy and support scheme for Estrada de Nossa Senbore de Ka Ho. The main objective of the scheme is to assist the nursing home establish a quality management system and service procedures guidelines. Research on "Living Condition and Long Term Care Service Needs of Elderly in Macao SAR" is a study more likely to provide important references and recommendations for the formulation of the long-term policy in Macao.

本人於 2019 年 8 月出任香港老年學會總監，看到學會在社會上享負盛名，實踐理想和使命，謹以謙卑學習之心接過這一棒。來年香港老年學會會持續作人事及管理系統之提升，在教育及培訓上推出更多符合社會及業界需要之持續學習安排，而由於社署推出「私院評審資助計劃」，本會全力迎向此浪，為私院質素提升而努力！

On becoming the Executive Director in August 2019, I would like to express my gratitude to council members and colleagues for their support and hard work. I have prepared to pick up the post to learn humility and continue structuring the personnel and management system in the year ahead. More courses in education and training that are in line with the needs of the community and the industry will be carried out. As the Social Welfare Department would grant subsidies for private nursing homes to engage RACAS soon, our association will make every effort to meet this wave and strive to improve the quality of private homes.



上任總監鍾偉棠先生交棒予現任總監陳靜宜女士
Executive Director Ms. Susan Chan and former
Executive Director Mr. Andy Chung

1. 香港安老院舍評審計劃

Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS)

基於自願參與、同儕評核、過程與成效並重的理念，本會於 2005 年設立香港安老院舍評審計劃，一直透過運用一套客觀、有效及具權威性的評審制度，成功推動安老院舍提升服務質素。香港安老院舍評審計劃於 2008 年通過「國際健康照護品質協會」評審標準的認證，更於 2014 年 6 月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系認證機構」的認可資格。香港安老院舍評審計劃是本港目前唯一獲得國際健康照護品質協會及香港認可處認可的安老院舍評審機構。

In line with the concept of voluntary participation, peer review and equal importance between process and effectiveness, our Association established RACAS in 2005. Through an objective, effective and authoritative accreditation system, RACAS successfully promoted quality enhancement in the services of residential care homes for the elderly ("RCHE"). In 2008, RACAS was accredited by the International Society for Quality in Health Care ("ISQua"). More recently, in June 2014 the Accreditation Division of the HKAG was accredited by the Hong Kong Accreditation Service ("HKAS") of the Innovation and Technology Commission as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification. Our Association is the only organization in Hong Kong which has been accredited by ISQua and HKAS for assessment of RCHEs.

去年工作重點

(i) 2014 年 6 月評審計劃成為全港首個取得香港政府創新科技署香港認可處「安老院服務提供者管理體系認證機構」的認可資格。自 2017 年 6 月評審計劃為首個獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的續期認證，同時亦成功獲得以「Monitoring plan B」作認證計劃第 2 認證週期。評審部成為全港首個取得 4 年認證計劃的安老院評審機構。2018 年 9 月評審部再次取得認證，彰顯本部在整體質素管理上符合較高水平的要求；包括評審機構已制訂及有效地執行所有政策及評審機制。

Accomplishments in the past year

(i) In June 2014, HKAG's Accreditation Scheme ("the Scheme") was first accredited by HKAS as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification. In 2017, the Scheme applied the re-certification assessment and was granted Monitoring plan B from the 2nd cycle. The Scheme once again to be the only residential home accreditation body was granted for this 4 -year cycle monitoring plan. In Sep 2018, the Scheme successfully passed the re-certification assessment again. There are several important criteria for this monitoring plan including the management system and all routine operation have been effectively implemented and no critical nonconformity was found in past assessments.

服務 Services

(ii) 本部已於 2016 年獲得國際健康照護品質協會 (ISQua) 之認證。因應於歐盟國家不可有多於一個認證機構之要求，ISQua 委員會決定將國際認證計劃 (IAP) 移至歐洲經濟區以外地區，並建立一個單獨的認證機構。ISQua 重新定名為國際健康照顧品質外部評審協會 (IEEA)；並於 2019 年 1 月 1 日在瑞士日內瓦開始運作。

本部繼續續期評核工作，於 2016 年 6 月 8 日通過 IEEA 標準的第二期續期認證，繼續成為香港唯一獲取 IEEA 之標準認證的評審機構。本部已於 2018 年完成向 IEEA 提交之中期報告。

(iii) 配合 IEEA 每五年進行標準更新的要求，本部把評審準則 RACAS40:2014 版本更新為 RACAS40:2019 版本，新版本按 IEEA 要求及服務的變化，更新 13 個標準細項。新版本於 2019 年 4 月 17 日獲評審督導委員會通過，並將於 2019 年 10 月 17 日起生效。

(ii) As requested by The European Commission that European Union countries can only have one single accreditation body. The ISQua Board has decided to move the International Accreditation Programme (IAP) to a territory outside the European Economic Area. A separate legal body named) was set up which is still connected to ISQua; namely The International Society for Quality in Health Care External Evaluation Association (IEEA) has been set up to run the IAP. The IEEA will be based in Geneva, Switzerland and will be operated from first of January 2019.

Since June 8 of 2016, RACAS has passed the second re-certification assessment of the IEEA. RACAS continues to be the only accredited body obtaining the International Health Care Quality Association standard certification in Hong Kong. RACAS had submitted a progress report to the IEEA in 2018.

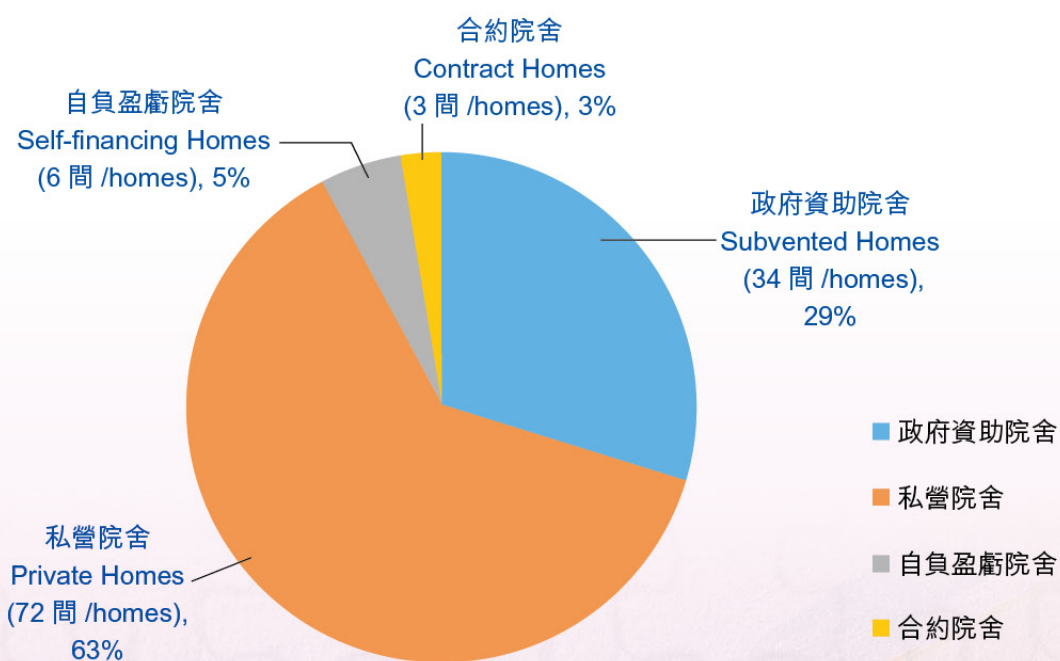
(iii) To fulfill the requirements of the IEEA for standard update in every five years, the Division has renewed the standards RACAS40:2014 to RACAS40:2019. The new version is updated according to IEEA requirements and service changes. A total of 13 standard items have been refined for the new version. The standards was adopted by the Steering Committee on April 17. The new version will take effect on October 17, 2019.

服務 Services

參與評審院舍統計 (由 2005 年至 2019 年 6 月) Number of Accredited Homes (From 2005 to Jun 2018)	院舍數目 Number of Accredited Homes
參與評審 Participated in RACAS	115
通過評審 Obtained accreditation	99
持有有效的評審認證證書 (截至 2019 年 6 月 30 日) Holding valid accreditation certificates (As at 30 June 2019)	47
參與評審院舍統計 (由 2005 年至 2019 年 6 月) Number of Accredited Homes (From 2005 to Jun 2018)	院舍數目 Number of Accredited Homes
開始首個評審週期 Started 1st accreditation cycle	72
已完成首個評審週期，第二個評審週期進行中 Completed 1st cycle, 2nd accreditation cycle in progress	15
已完成第二個評審週期，第三個評審週期進行中 Completed 2nd cycle, 3rd accreditation cycle in progress	23
已完成第三個評審週期，第四個評審週期進行中 Completed 3rd cycle, 4th accreditation cycle in progress	5
總數 Total	115

參與評審之院舍種類

Types of RCHes participating accreditation



服務

Services

評審次數 (由 2005 年至 2019 年 6 月)
Number of On-site Accreditations (From 2005 to Jun 2019)

評審類別 Type of Accreditation	次數 Number
主要評審 (首年評審及續期評審) Major accreditation (first year accreditation and recertification)	115
週年覆檢 Annual Review	387
總數 Total	562

評審員人數 (截至 2019 年 6 月 30 日)
Number of Assessor (As at 30 June 2019)

專業 Profession	人數 Participants
註冊護士 Registered Nurse	94
註冊社工 Registered Social Worker	90
註冊物理治療師 Registered Physiotherapist	9
註冊職業治療師 Registered Occupational Therapist	2
總數 Total	195

訓練課程 Training Course

種類 Type	次數 Number	人數 Participants
參與評審員訓練課程 (由 2005 年至 2019 年 6 月) Participated the Assessor training course (From 2005 to Jun 2019)	18	558
評審員訓練課程 (由 2018 年 7 月至 2019 年 6 月) Assessors training course (From Jul 2018 to Jun 2019)	2	50
評審員進階課程 (由 2018 年 7 月至 2019 年 6 月) Advanced Course (From Jul 2018 to Jun 2019)	5	182

服務 Services

展望

為配合政府之「行政長官於 2017 年施政報告中指出推出一個為期五年的計劃，全數資助所有私營安老院舍參加認證計劃」，評審部未來工作重點是鼓勵更多院舍參與評審；舉辦專題講座推廣評審計劃、介紹評審課程、分享會，增加宣傳活動，加強與個別院舍溝通及增加安老服務從業員認識優質院舍服務的活動等，使院舍得以持續提升服務質素，與此同時加強市民認識安老照護服務。

本部亦十分著重評審員的培訓工作，來年會增加開辦評審員的培訓課程，以應付更多私營安老院舍參加認證計劃。此外，評審部亦會持續參與香港認可處「安老院服務提供者管理體系認證機構」認證及照護品質外部評審協會 (IEEA) 標準認證，藉以持續提升「評審計劃」的質素。

Prospects

In line with the five-year scheme for granting all private RCHes full subsidies to join accreditation schemes, the themes of our Division's future work includes:

- to encourage more nursing homes to take part in accreditation;
- conduct seminars on special topics and hold sharing meetings regarding accreditation scheme;
- to increase promotional activities to enhance public's knowledge of quality elderly care;
- to strengthen communications with individual nursing homes;
- to enable nursing homes for sustaining quality improvements by holding more training courses for personnel working in elderly services
- to strengthen training courses for assessors to cater for additional private RCHes participating the certification scheme.

Furthermore, our Division will continue:

- to participate as an accredited certification body in HKAS's Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification; and
- to obtain IEEA accreditation in order to enhance the quality of RACAS.



2. 研究及項目發展

Research and Development

第七屆跨境安老服務研討會

今屆研討會由本會主辦，協辦機構包括香港大學秀圃老年研究中心、香港理工大學老年護理研究中心、香港理工大學活齡學院、嶺南大學亞太老年學研究中心、香港復康會及伸手助人協會。

研討會於 2018 年 12 月 1 日假香港理工大學舉行，透過發表報告、分享及討論；探討中國內地醫療和養老服務的前景，跨境醫療的挑戰與機遇，香港長者在內地的醫療服務需求，以及香港特區政府於促進跨境養老的可能發展方向。

The 7th Cross-border Elderly Care Seminar

The Seminar was hosted by our Association and co-organized by Sau Po Centre on Ageing of The University of Hong Kong, Centre for Gerontological Nursing of The Hong Kong Polytechnic University, Institute of Active Ageing of The Hong Kong Polytechnic University, Asia-Pacific Institute of Ageing Studies of Lingnan University (Hong Kong), The Hong Kong Society for Rehabilitation and Helping Hand.

The Seminar was held on 1st December 2018 at The Hong Kong Polytechnic University. Opportunities for medical and elderly services in the Mainland China, challenges and opportunities for cross border healthcare services, healthcare needs for Hong Kong elderly people residing in the Mainland, and the future directions of HK government support for cross border elderly care were explored through presentation, sharing and discussion.

服務 Services

安老院舍護理優質照顧研討會 2019

本會今年繼續獲添寧贊助，於 2019 年 6 月 8 日假九龍尖沙咀東部唯港薈酒店舉辦上述研討會，對象為安老院舍主管及護理同工，目的旨在提升安老院舍照顧質素，並提供一個平台予業界同工作經驗交流及分享。

今年的主題包括：「認知障礙症新趨勢」、「環境的光線對認知障礙症患者行為的影響」、「院舍長者照顧良好措施分享」之“院友身心靈結合照顧新模式”及“智樂照顧在院舍運作分享”等等。逾 200 位業界同工出席研討會，與會者均對研討會之分享環節予以極高的評價。

Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly 2019

Our Association this year continued to conduct the captioned seminar sponsored by the TENA company. The Seminar was held on 8th June 2019 at the Hotel Icon in Tsim Sha Tsui East, Kowloon. Target audiences include supervisors and nursing staff of residential care homes for the elderly. The aims were to enhance the quality of care in such homes and to provide a platform for co-workers in the sector to exchange and share their experiences.

The topics of experience sharing for current seminar included “Development Trend of Dementia” and “The Environment Effect of Dementia”. The good practice Sharing section focused on “The New caring model of physical and spirit” and “The Technology Care in Residential Home Management”. Over 200 participants attended the seminar. The event especially the sharing section has obtained excellent feedback from attendees.



出席安老院舍護理優質照顧研討會 2019 之嘉賓及講者
Guests and speakers attending the “Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly 2019”

服務 Services

失禁護理專題研討會 2019

研討會由本會及香港理遺學會合辦，希望參加者透過研討會得到有關失禁護理的最新資訊及作經驗交流。

今年研討會的主題為「女性尿失禁評估及管理」，擬於6月舉辦之研討會延於2019年9月11日晚上假律敦治醫院舉行，逾100位專業同工出席。

World Continence Week Symposium 2019

The Symposium was co-organized by our Association and Hong Kong Continence Society Limited. It aimed at facilitating healthcare workers to get updated information on management of incontinence and to have experience exchange.

The topic of this year was "Recent Advances in Assessment and Management of Female Incontinence". The seminar was postponed and held on 11th September 2019 at the Ruttonjee Hospital. Around 100 professional staff had attended the Symposium.



講者分享環節
Speaker sharing session

服務

Services

澳門顧問項目服務

本會應澳門工會聯合總會委託；於 2018 年 6 月開展九澳護養院顧問服務支援計劃。計劃之目的是協助護養院建立質素管理系統和服務程序指引，提供員工培訓和督導，以及協助服務能順利開展。顧問支援計劃預期於 2019 年 7 月完成。

為期 13 個月的顧問服務支援計劃已按照計劃進度順利完成，成功協助護養院建立符合澳門院護服務 - 服務準則和服務質素要求的質素管理系統和完成服務運作手冊，並且協助服務開展，為管理人員和專業人員提供與優質管理相關的培訓活動和到訪專業督導支援，讓護養院管理人員、專業人員和前線護理人員有能力提供優質院護服務。

澳門特區長者生活狀況及長期照顧服務需求研究

本會獲澳門社工局委託，於 2018 年 8 月中開始展開為期 20 個月的研究，探討澳門長者的生活狀況及長期照顧服務需要，以制訂澳門安老服務的規劃比率建議。

研究於 2019 年年初完成了文獻回顧，同期亦開展了聚焦小組的工作，並於 2019 年 6 月正式開始問卷調查以收集數據。

Consultancy Service in Macao

Our Association was commissioned by Macao Federation of Trade Union to provide consultancy and support scheme for Estrada de Nossa Senbore de Ka Ho. The scheme was commenced in June 2018 and expected to be completed by July 2019. The main objective of the scheme is to assist the nursing home establish a quality management system and service procedures guidelines, provide training and supervision to staff and facilitate the smooth development of services.

The 13-month consultancy services and support Scheme had been successfully completed as scheduled. A quality management system in accordance with the Macau Nursing Service Standards and Service Quality Requirements was established together with a set of service operations guidelines to assist the development of the services. Training and visiting professional supervisory support were provided to enable nursing home managers, professionals and front-line staff to provide quality management and elderly care.

Research on Living Condition and Long-term Care Service Needs of Elderly in Macao SAR

Our Association has been commissioned by the Social Welfare Department of Macao to carry out a 20-month research project, starting from mid-August of 2018. The research aims to explore the living condition and long-term care service needs of elderly in Macao, in order to come up with some suggestions on Macao's elderly service planning ratio.

The literature review had been completed by early 2019, while the focus group interviews were commenced at the same period. Data collection through questionnaire survey has been officially started in June 2019.

服務 Services

安老及醫療服務求職網

網站旨在為安老及醫療服務業界提供一個公開及免費的就業資訊平台，讓有志投身業界的人士取得更全面的職位空缺資訊，同時讓僱主更快捷地發放空缺消息，更有效率地聘用人手。

2018年7月1日至2019年6月30日期間，共有 932 個職位空缺曾於網站刊登。

報刊專欄（喜閱人生）

為令更多社會人士關注人口急速老齡化帶來的各種挑戰及倡導優質晚年生活，本會於 2018 年繼續於每星期三，於免費報章「頭條日報」刊登「喜閱人生」專欄，邀請資深專業人士撰文介紹長者健康、心理問題、及家居護老知識及技巧等。

Elderly and Health Care Employment Website

The Website aims at providing an open and free-of-charge employment information platform for elderly and health care service sectors. It enables individuals to obtain comprehensive information on job vacancies in the sector, while employers can release the information instantly.

There were 932 job vacancy items posted in the Website during the period of 1 July 2018 to 30 June 2019.

Newspaper Columns (Joyful Reading Time)

In order to raise the momentum of our concern about various challenges posed by a rapidly ageing population in Hong Kong, and to advocate the improvement of quality of life for the Golden Age, our Association keeps on publishing the column named "Joyful Reading Time" every Wednesday in the free newspaper Headline Daily in 2018. Experienced professionals were invited to contribute articles on various topics such as health care and psychological well-being of the elderly, and knowledge and skills in aged care.

3. 香港老年學學院

Hong Kong Institute of Gerontology

香港老年學學院貫徹學會的宗旨，為安老服務的同工提供各類型的本地及海外專業培訓課程，以提升安老服務的質素。本學院的課程均由資深醫生、護士、物理治療師、職業治療師及社會工作者主講，透過理論和實踐的結合，促進安老服務的多元專業發展。

Hong Kong Institute of Gerontology is aimed at providing various professional courses for local and overseas practitioners in elderly services, so as to enhance the service quality in aged care. Combining theory and practice, our courses are conducted by experienced doctors, nurses, physical therapists, occupational therapists and social workers in a multidisciplinary approach.

資歷架構認證課程

隨著社會對教學質素要求的日益提升，自2017年起，學院已有數個課程獲得資歷架構認證，包括「安老院舍護理員證書」（資歷名冊登記號碼：17/001033/L2）、「保健員訓練證書」（資歷名冊登記號碼：18/000293/L3）、「社會福利署院舍員工培訓資助計劃 — 保健員進階課程證書」（資歷名冊登記號碼：19/000684/L3）及「社會福利署院舍員工培訓資助計劃 — 護理員訓練課程證書」（資歷名冊登記號碼：19/000685/L2），而「保健員訓練證書」亦通過社會福利署及持續進修基金的審批，學員報讀此課程時可向社會福利署申請註冊為保健員，並取回持續進修基金之款項。

Qualifications Register Courses

With the increasing demand for quality teaching in the community, since 2017, the College has obtained qualifications for several courses, including the "Certificate in Care Workers of Residential Care Homes (Elderly)" (Qualification Register No. 17/001033/L2), "Certificate in Health Worker Training" (Qualification Register No. 18/000293/L3), "Training Subsidy Scheme for Staff of Residential Care Homes – Certificate in Advanced Training for Health Workers" (Qualification Register No. 19/000684/L3) and "Training Subsidy Scheme for Staff of Residential Care Homes – Certificate in Training for Care Workers" (Qualification Register No. 19/000685/L2) and the "Certificate in Health Worker Training" are also approved by the Social Welfare Department and the Continuing Education Fund. Students can register to the Social Welfare Department for registration as a health worker and refunds from the Continuing Education Fund.

服務 Services

機構「度身訂造」培訓課程

學院在過去一年繼續與不同機構合辦多項安老服務及護理課程，以提升從業員有關安老服務的專業知識和技巧。持續三年與東華三院青年護理服務啟航計劃合作，為有志在社福界護理工作發展的青年人舉辦導向課程「起居照顧員證書課程」，並為醫管局中醫部舉辦「Certificate Course in Gerontology Training Programme for Chinese Medicine Practitioner Trainees (CMPTs)」，同時亦與香港公開大學合辦「院舍主管培訓專業證書」，為在職院舍的主管、保健員和護理員修讀在資歷架構下認可的主管培訓課程，持續加強對安老院舍和殘疾人士院舍的監管並提升其服務質素。

僱員再培訓課程

本學院於僱員再培訓局的課程質素評核中；「課堂突擊巡查」及「期末考試突擊巡查」的評核表現均取得「卓越」評級，於過往的周年審計工作中也是取得「卓越」評級。

學院的導師具備豐富教學經驗，用心教導之餘，更會個別跟進學員進度，力求學員取得優異成績。學員去年於「健康護理」的課程中，平均合格率達至 88%，對課程的平均滿意度也是達至 90% 滿意。

“Tailor-made” Training course for Organizations

In the past year, the Institution has continued to co-organize a number of elderly services and training courses with different organizations to enhance the professional knowledge and skills of practitioners in respect of elderly services. Co-operating with the Tung Wah Group of Hospitals to carry out “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” for the past three years. “Training Programme of Personal Care Workers” was organized for young people who are interested in devoted to social welfare work in the community. The “Certificate Course in Gerontology Training Programme for Chinese Medicine Practitioner Trainees (CMPTs)” was co-organized with the Hospital Authority of the Chinese Medicine Department for the past three years. This year, the institute has co-organized with the Hong Kong Open University to offer “Professional Certificate in Training for Home Managers” course for Home Managers, Health Workers and Care Workers currently working in RCHes and RCHDs. The course aims to continuously strengthen the monitoring of Residential Care Homes for the Elderly (RCHes) and Residential Care Homes for Persons with Disabilities (RCHDs) and to enhance their service quality.

Employees Retraining Board - “Manpower Development Scheme” Course

Our Institute is continuously assessed by the Employees Retraining Board to ensure the quality of training course. Under various measures of quality assessment, including “class surprise inspections” and “course-end assessment surprise inspections”, we were both achieved in “Grade A”. We also had remarkable performance in annual audits.

Our lecturers are fully enriched with teaching experience. In addition to their hard work, they will follow up the progress of the students individually and strive to achieve outstanding results. Last year, the average pass rate of the students in the “health care” courses had reached 88%, and the average satisfaction rate of the course was 90%.

服務 Services

持續護理教育課程

為鼓勵護士終身學習，提升專業知識和技能發展，學院舉辦了一系列的持續護理教育進修課程，包括有關皮膚護理、藥物安全、精神健康等課程，藉以實踐專業目標。

Continuing Nursing Education (CNE) Course

To encourage continuous learning and enhance professional knowledge and skills for nurses, our Institute organized a series of Continuing Nursing Education (CNE) course last year, including skin and wound caring skills, medication safety, and treatment in psychiatry, etc. to help pursuing professional goals.

課程 Training Course	舉辦課程數目 No. of Courses / Classes	畢業人數 No. of Graduates
保健員訓練證書 Certificate in Health Worker Training	7	111
安老院舍護理員證書 Certificate in Care Workers of Residential Care Homes (Elderly)	8	135
醫護支援人員 (臨床病人服務) 訓練課程 Care-related Support Worker Training	3	47
物理治療助理證書課程 PTA Certificate Course	6	101
職業治療助理證書課程 OTA Certificate Course	6	97
僱員再培訓局 — 醫護支援人員 (臨床病人服務) 基礎證書 ERB - Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training	3	34
持續護理教育課程 Continuing Nursing Education (CNE) courses	7	180
工作坊系列 Workshop	33	391
與其他機構合辦課程 Join courses with other organizations	13	16

在過去一年，本學院合共開辦了 120 班有關護理的課程，學員人數達 2,700 位，課程滿意度均超過 9 成。

In the past year, our Institution has launched 120 classes of training courses, with 2,700 students and more than 90% of course satisfaction.

學院未來仍然是本會主要的服務單位之一，將繼續提供各類型的專業培訓課程予安老服務的前線及專業同工，藉此回應人口老化所帶來的挑戰。

To address the challenges of an aging population, our Institute will continue to be one of the major service unit, to provide various training courses to frontline and professional practitioners in elderly services.

隨著社會上對正式或非正式護老者訓練的需求，無論量與質都持續有增長，學院的培訓部工作亦會日益繁重；除審慎地計劃增撥資源作合適的應對外，亦需要各方對學院的支持。

In response to the ever increasing training needs, both in quantity and in quality, from both formal and informal carers, the workload of the Institution will continue to increase. Besides to provide prudently planning to allocate additional resources for appropriate response, it also requires support from all parties.

服務 Services

「院舍主管培訓專業證書」課程

為持續提升安老院舍和殘疾人士院舍的服務質素，本會由 2019 年 3 月開始與香港公開大學聯合舉辦「院舍主管培訓專業證書」課程。學員可透過這課程學習不同範疇的科目；包括院舍組織及運作管理、院舍顧客服務及職安健管理等。申請入讀該課程的人士，可考慮同時向本會申請「過往資歷認可」能力單元組合；即「提供優質顧客服務」及「意外事故處理」的資歷證明，如取得證明書者，可獲豁免修讀課程內部份有關的科目。

本會一直與香港公開大學通過不同渠道宣傳這課程，如舉辦簡介會，印制單張及郵寄資料予各持份者等，藉以介紹課程內容及報讀的手續。此外，本會亦不時和香港公開大學商討及檢視課程的安排，以便更有效地運作及配合學員的需求。

截至 2019 年年底，上述課程已開辦 5 班，共 235 人入讀，除第一班外，其餘 4 班皆滿額收生，當中大部份是在安老院舍從事前線工作的人員。由於課程反應良好，本會與香港公開大學計劃在來年安排更多班別，使安老院舍及殘疾人士院舍的從業員有更多機會就讀。

“Professional Certificate in Training for Home Managers”

To continue improving the quality of service at the Residential Care Homes for Elderly (RCHEs) and Residential Care Homes for Persons with Disabilities (RCHDs), the Hong Kong Association of Gerontology (HKAG) has joined with The Open University of Hong Kong to launch a programme on “Professional Certificate for Training for Home Managers” in March 2019. Through this programme, the learners can learn different subjects, including organization and operation of RCHEs and RCHDs, provision of customer services and occupational safety at these homes. If the learners enroll in the programme also concurrently consider to apply for assessment of the units of competency on “Delivery of Quality Customer Service” and “Handling of Crisis and Accidents” under the Recognition of Prior Learning (RPL) conducted by HKAG, they can be exempted from attending the related subjects of the aforesaid programme upon obtaining the RPL certificates of these two units.

Our Association and The Open University of Hong Kong have been promoting the programme through different channels, for examples, conducting briefing session, printing of leaflets for distribution and mailing to all concerned parties in order to introduce the content and application procedure for enrollment in this programme. In addition, HKAG discusses and reviews with The Open University of Hong Kong on the arrangement for delivery of the programme from time to time with a view to enhancing its efficiency of operation as well as addressing the needs of the learners.

As at the end of 2019, 5 classes of the above programme have been launched. Except the first class, the remaining 4 classes are fully enrolled. A total of 235 learners have attended or enrolled the programme. Most of them are frontline workers at the RCHEs. Due to the positive response on the programme, our Association and The Open University of Hong Kong plan to introduce more classes in the coming year so as to offer more opportunities for learners from RCHEs and RCHDs.

4. 安老服務業 「過往資歷認可」機制

Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service

本會於 2015 年 6 月獲得「香港學術及職業資歷評審局」屬下「過往資歷認可」機制之評審資格，其後於同年 9 月獲「教育局」正式委任為安老服務業「過往資歷認可」機制之評估機構，以推動前線員工的資歷認可，確認其相關工作能力及經驗，有助從業員發展事業及訂立進修路徑。

In June 2015, Hong Kong Association of Gerontology was accredited as an Assessment Agency of Recognition of Prior Learning Mechanism by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Thereafter, in September 2015, our Association was officially appointed by the Education Bureau via the Qualification Framework Secretariat as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service, target for the employees in elderly care services to apply for formal recognition of their relevant knowledge, skills and experience, so as to facilitate their career development and drawing up further learning paths.

本會安老服務業「過往資歷認可」機制下之評審資格於 2018 年 5 月順利通過「香港學術及職業資歷評審局」覆審，亦獲教育局續任 5 年為安老服務業「過往資歷認可」機制之評估機構。

Our Association was successfully re-accredited as an Assessment Agency of Recognition of Prior Learning Mechanism by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. In September 2018, our Association was extended the appointment by the Education Bureau as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service for next 5 years.

社會福利署於 2019 年推出一個為期五年的「院舍員工培訓資助計劃」，其中「院舍主管培訓課程」可讓學員透過成功取得兩個指定「過往資歷認可」資歷證明書後，獲豁免修讀內部份課題。本會同年與香港公開大學李嘉誠專業進修學院合辦此課程，截止 6 月份，已有 100 位同工報讀和透過申請「過往資歷認可」機制豁免部份修讀課題。

Social Welfare Department launched a five-year "Training Subsidy Scheme for Staff of Residential Care Homes" starting from 2019. One of the beneficial features of taking part this training is that applicants are eligible to apply partial exemption for "Training for Home Managers" after obtaining Statement of Attainment from two designated RPL clusters. In the same year, the course of "Training for Home Managers" has jointly organized by Hong Kong Association of Gerontology and Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong (OUHK LiPACE). Up to June 2019, over 100 applicants had registered and applied RPL for exemption.

服務 Services

本會負責是項計劃之職員致力聯絡機構 / 院舍 / 服務單位作宣傳及舉辦免費簡介會。由 2015 年 12 月至 2019 年 6 月期間已到訪 46 間機構 / 院舍 / 服務單位，並已進行 3 次較大型的地區簡介會，向業界僱主、員工及公眾人士推廣過往資歷認可機制。

由機制開始接受申請至 2019 年 6 月期間，總共有 433 位申請者，成功申請 1,811 個能力單元組合獲得資歷證明書。

為靈活運用「過往資歷認可」機制，藉設計和發展其他新課程時考慮透過持有「過往資歷認可」資歷證明書豁免修讀部份課題，加強其通用性。

The staff in-charge have followed up with organizations / RCHEs / service units, to conduct free briefing sessions about the RPL mechanism to their staffs. From December 2015 to June 2019, all together 46 briefing sessions and 3 large scale public talks have been conducted.

From the commencement up to June 2019, there were 433 applicants have successfully applied for recognition of their relevant knowledge, skills and experience in 1,811 clusters to obtaining Statement of Attainment.

To enhance the use of "Recognition of Prior Learning" Mechanism, some training programmes will be offered exemption from part of the subject by obtaining a "Statement of Attainment" qualification from RPL.

5. 賽馬會安寧頌 - 「安寧在院舍」計劃

JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly

香港賽馬會慈善信託基金於 2015 年撥款三千二百萬港元予本會推行為期三年的賽馬會安寧頌 - 「安寧在院舍」計劃，為 36 間院舍內患有末期病患的院友提供紓緩及臨終照顧服務，讓他們圓滿地走完人生旅程，以及為相關的工作人員提供培訓，並舉辦公眾教育活動。由 2019 年起，獲得香港賽馬會慈善信託基金繼續撥款資助，擴展推行多三年的計劃，及增加服務院舍至 48 間。

去年工作重點

透過此計劃所成立之「安寧在院舍」專業團隊，支援及協助 36 間位於九龍東、九龍中及九龍西的政府資助院舍；合作推展紓緩及臨終照顧服務計劃，發展一套院舍臨終照顧服務模式，讓參與計劃的院友在最後的日子能獲得適切的全人照顧。

「安寧在院舍」專業團隊會為參與院舍之前線及專業同工提供臨終照顧服務培訓。通過每週到院舍探訪，向同工提供在職指導，亦協助院舍的同工掌握及活用相關知識與技巧，履行臨終照顧服務。

於支援家屬 / 照顧者方面，「安寧在院舍」專業團隊與院友及其家屬保持良好溝通，協助其預備及面對親人 / 院友離世。透過共同參與「預設醫療指示」及「預設照顧計劃」之制訂及執行，讓院友參與有關之醫療決定，有尊嚴地離世及能與親人好好話別。此外，團隊會與院舍同工合作，持續評估院友情況，紓緩不適症狀及照顧心理、社交及靈性的需要。

The Hong Kong Association of Gerontology obtained approval from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust on 2015 with a grant of more than \$32 million to start the three-year Project to develop an end-of-life care delivery model for 36 residential care homes for elderly (RCHEs) thorough capacity building of RCHE, enhanced medical and nursing support and protocol development to enable the delivery of quality end of life care in RCHEs and to improve quality of life and well-being to residents and their relatives towards their end stage of life. On 2019, a further 3 years was extended to the Project to cover an addition of 12 more RCHEs.

Accomplishments in the past year

With the development of Professional End-of-Life care Support team (EOL team), 36 subvented Residential Care Home for Elderly (RCHE) from Kowloon Districts (East, Central & West) were supported to provide Palliative and End-of-Life care services based on a service protocol. We hoped that the residents can receive a holistic care and support in their last stage of life.

The EOL team had provided Basic Palliative and End-of-Life care Training Programs to professional, managerial and frontline staff of all participating RCHEs. Training were provided through lectures and workshops. Team members provided on-site coaching to staff during the visits to RCHEs and assist the RCHE staff to utilize relevant knowledge and skills in order to enhance the quality of life of terminally ill residents.

Through the participation in the formulation and implementation of the "Advance Directives" and "Advance Care Planning", residents are prepared to make relevant medical decisions and to fulfill their End-of-life wishes. The EOL team supported the family/caregivers to get prepared for the loss of their loved ones. In addition, the team will assist RCHE staff to assess the residents' condition and ensure that residents received psychological, social and spiritual support and their discomfort relieved.

服務 Services

專業團隊致力促成「醫舍合作」；與院舍的同工、醫院和社區老人評估組 (CGAT) 磋商合作模式，建立合作介面，圍繞院友的晚晴照顧計劃，保持緊密溝通渠道，共同為院友提供最適切之照顧計劃。

「安寧在院舍」專業團隊亦在各個地區舉辦了社區講座，旨在宣傳晚晴照顧和臨終關懷的重要性，並喚起公眾的意識。此外，亦提供研討會，以推廣舒緩治療及預設醫療指示的服務計劃，並分享安老院舍臨終關懷服務的發展。

服務統計

本年度共提供臨終照顧服務予 36 間安老院舍，共 2,654 位院友及 1,203 位親人接受服務。此外，共 430 位院舍同工接受臨終照顧服務培訓。期間共舉辦了 3 次社區講座及 2 次專業研討會，參加人數合共約 800 名。每季均舉辦安老院舍同工分享會，共 149 位人次參加。

展望

(i) 本年度除繼續提供臨終照顧服務予原先 36 間安老院舍外，再擴展至多 12 間院舍，向同工提供臨終照顧服務培訓及向院友提供臨終照顧服務。

(ii) 為增強支持安老院舍的晚晴照顧，將會提供培訓課程予院舍外訪支援醫生；提高他 / 她們對處理末期疾患的院友的認識，以及提供預設照顧計劃及預設醫療指示的最新進展。

EOL team had discussed a collaboration model with the Community Geriatric Assessment Teams (CGATs). The EOL Team and the RCHE staff worked closely with the CGATs as well as the Parent medical team which managed the medical conditions of the residents in deciding the End-of-Life care plan for individuals.

To promote the importance of Palliative care and End-of-Life care for elderly and to arouse the awareness of the public and the elderly, the EOL team organized community public talks in various districts. Professional seminars were organized to promote the concept of palliative care and advance directives and to share the service development in End-of-Life care in RCHE.

Service Statistics

In this year, End-of-Life care service is provided to 36 RCHEs, serving 2,654 residents and 1,203 family members. A total of 430 RCHE staff undergone EOL training. Three Public talks and 2 professional seminars were organized with a total of around 800 attendance. RCHE Sharing Forums were carried out each quarter with a total of 149 attendance.

Prospects

Apart from existing EOL service provision to 36 RCHEs, EOL training to RCHE staff and EOL service provision will be extended to 12 extra RCHEs.

For better support of EOL service in RCHEs, Visiting Medical Officer training program will be organized to prepare doctors working in RCHEs and community settings in the provision of Palliative and End-of-Life care, medical management for older persons at last stage of life in Residential Care Homes for the Elderly and to update the development of Advance Care Planning and Advance Directives.



服務 Services

(iii) 為院舍員工提供「安老院舍晚晴照顧高階課程」，鞏固院舍員工對晚晴照顧的知識培訓，使能應用於照顧院友及督導同工。

Further consolidation of EOL training to RCHE staff through Advanced EOL training.

(iv) 繼續與醫管局社區老人評估小組 (CGAT) 團隊連繫，落實建構合作模式。

Need to further consolidate the interface model of EOL team with CGAT

6. 賽馬會屋苑關顧護老計劃

Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project

本會由 2018 年 5 月起獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，推出為期三年的「賽馬會屋苑關顧護老計劃」。此計劃主要承接本會先前的「賽馬會護老關愛網絡」，開展以「屋苑為本」的鄰里支援護老模式，透過跨專業團隊的設計，為屋苑的管理公司、屋邨管理委員會、互助委員會、長者中心及區議員等，提供認可及深化護老者支援訓練，並建立多媒體及電子化的護老資源平台，推動更多社會人士及組織關顧護老者的需要，及早辨別護老危機從而提供適切的支援，促成長者「居家安老」。

"Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project" is a 3-year project funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust commencing from May 2018. Grounded from our Association earlier initiative "Jockey Club Carer Supporting Network", the project aims to develop an "estate-based" neighbourhood support model through accredited training designed for staff of estate management companies. Enhanced carer training was also provided for estate stakeholders of the seniors including mutual-aid committees, elderly centres and district councilors by a multi-disciplinary team. Moreover an electronic resource platform was established to empower carers in taking care of the elderly. The project also aims to bring up public's concern of carers' needs. Ultimately aging in place can be attained in the light of early identification and intervention to manage carers' crisis.



職業治療師到葵芳邨為物業管理員進行護老支援培訓
Occupational therapist giving "estate-based carer support" talk to estate management staff in their Kwai Fong Office



服務 Services

截至 2019 年 7 月，計劃已為 54 個團體逾 5,000 名護老者提供了近 198 項互動式的護老教育活動，當中包括「藥物安全及用藥心得」、「護老者鬆一鬆」、「使用救護車、急症室及留院須知」、「痛風症與飲食」、「走得好」、「中風長者的照護」及「護老者的情緒和迷思」等超過 20 個不同主題的教育項目。此外亦進行了 9 次共 185 位的義工訓練及 5 次共 28 位的屋苑管理員的護老支援訓練。

我們於 2019 年 3 月 29 日舉行了「2019 全港優秀護老者嘉許禮」，當日有 310 名嘉賓出席及 18 個護老者獲得嘉許。

我們的護老資源手機程式已於 2019 年 7 月供公眾下載使用。

As achieved at July 2019, the Project has remarkably rendered 198 interactive education programmes for more than 5,000 carers of 54 bodies. Among these programmes, the topics on "drug safety and use", "relaxation training", "use of ambulance call for hospital emergency service or hospitalization", "gouty arthritis caring technique", "coping with Cataract, Glaucoma & Muscular Degeneration" and "carer emotion and myth" etc, . More than 20 education programmes topics were tailored for carers. In addition, we have organized 9 training sessions for 185 volunteers and 5 training sessions for 28 estate management staff.

Carer Award Ceremony was held on 29 March 2019, with 310 attendees and 18 carers awarded "Carers Award Year 2019" that day.

Our carer support resource mobile Apps has been launched on July 2019 and opened for download.

服務
Services

展望

本計劃未來將聚焦與合作夥伴於屋苑為管理公司職員提供精簡的護老訓練，建立以「屋苑為本」的護老支援網絡，推動更多社會人士及組織關顧護老者的需要；讓長者能夠居家安老。此外，將繼續舉行講座及以活動教學的方法推廣及教導長者、護老者、管理公司職員、義工及其他社區人士使用護老資源手機程式及網站，讓護老者及長者方便獲得護老資源和資訊，優化護老質素。

Prospects

To promote the concept of aging in place, the Project in future would focus on accredited training for estate management staff. We would also initiate various programmes designed for state-based carer support network, estate management staff carers and elderly person to make use of electronic resource platform including accessible mobile apps and website for seniors and carers to enhance the quality of life.



7. 安老院質素提升計劃

Quality Improvement Project for Residential Care Homes for the Elderly (QIP)

本會於 2016 年 10 月獲社會福利署委託，並由「獎券基金」撥款資助，推行為期兩年的「安老院質素提升計劃」，目標是為全港 611 間私營、自負盈虧及合約的安老院舍提供優質服務所需之管理培訓，提升臨床護理質素，從而令居住於這些院舍的院友受惠。

此計劃已於 2018 年 10 月 17 日圓滿結束並達成全部既定的指標。逾 600 間院舍參加計劃並接受評估；各院舍之服務和管理水平都達到不同程度的提升，成績優異，而參與的院舍均對計劃滿意度給予極高之評價。

In mid-October of 2016, our Association was commissioned by the Social Welfare Department and funded by the Lotteries Fund, to launch a two year project namely "Quality Improvement Project for RCHEs". The project aimed to enhance the service quality by raising the standards of caring practice of private, self-financing and contract homes in Hong Kong. It is expected that elderly residents can be benefited from every improvement effort paid.

The project was satisfactorily completed on 17th October 2018, with all the laid down targets achieved. Over 600 homes have joined this project and being evaluated to attained obvious degree of enhancement in their managerial and caring service performance. All participated homes rated a very high rate of satisfaction on this project.

參與院舍數目 Numbers of RCHEs participants	604
課堂訓練班數目 Number s of Training Class	28
參加課堂訓練班人數 Total Number s of participants attending Teaching Classes	784
實地諮詢次數 Numbers of On-site Visit	4908
分享會次數 Numbers of Seminar	4
分享會出席人數 Numbers of Seminar participants	537

服務 Services

本會在過去兩年內為參與本計劃逾 604 間安老院舍的經營者、主管及員工提供在職培訓。培訓分六期進行；其中課堂學習班包括 8 節講授優質服務和管理知識之課堂，並到個別院舍進行 8 次實地諮詢以協助安老院建立有效的管理系統、臨床護理指引及指導前線人員的照顧實務，進一步改善和提升安老院舍服務質素和管理技巧，期間並舉辦多次分享會，彼此交流經驗。

For the past two years, our Association had completed all the training as required in terms of teaching classes and on-site coaching for 604 RCHEs joining QIP in 6 cycles. Each teaching class comprised of 8 classroom training sessions focusing on knowledge of quality service and managerial skills. The QIP team had also designated 8 on-site coaching sessions for individual RCHE to assist and facilitate building an effective internal management system and setting up guideline for nursing practice.



院舍代表分享參加計劃的心聲
RCHEs representatives shared their experiences about the improvement attained from the project

財務報告

Financial Report

Hong Kong Association of Gerontology (Limited by guarantee) Report of the council

The Council has pleasure in presenting the annual report together with the audited financial statements for the year ended 30 June 2019.

Principal activities

The principal activities of the Association during the year were promotion of services and education for gerontology.

Council members

The council members who held office during the year and up to the date of this report were :-

Leung Man Fuk, Edward (President)	
Ngan Man Hung, Raymond (Vice President)	- resigned on 5 December 2018
Chak Tung Ching (Vice President)	- appointed on 5 December 2018
Cheng Po Po, Peggy (Hon. Secretary)	
Chan Wai Man, Yvonne (Hon. Treasurer)	
Chan Kam Tak	
Chan Wai Chi	- resigned on 5 December 2018
Chan Yue Lai	- appointed on 5 December 2018
Kam Yee Ling, Eleanor	- resigned on 5 December 2018
Lai Wing Leung	
Leung Yee Man, Angela	
Lou Weiqun	- appointed on 5 December 2018
Tong Bing Chung	

In accordance with the Association's articles of association, the existing council members shall remain in office in the ensuing year.

Auditor

A resolution to re-appoint the retiring auditor, PKF Hong Kong Limited, is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Council



Leung Man Fuk, Edward
President

27 SEP 2019

財務報告

Financial Report



**Independent auditor's report to the council members of
Hong Kong Association of Gerontology
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)**

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Association of Gerontology (the "Association") set out on pages 5 to 21, which comprise the statement of financial position as at 30 June 2019, and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, the statement of changes in members' funds and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 30 June 2019, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and have been properly in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the "Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements" section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other information

The council members are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the council, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

財務報告

Financial Report



**Independent auditor's report to the council members of
Hong Kong Association of Gerontology
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)**

Council members' responsibilities for the financial statements

The council members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the council members determine is necessary to enable the presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the council members are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

The council members are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also :-

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the council members.

財務報告

Financial Report



**Independent auditor's report to the council members of
Hong Kong Association of Gerontology
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)**

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (cont'd)

- Conclude on the appropriateness of the council members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the council members regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

The engagement director on the audit resulting in this independent auditor's report is Tan Yik Chung Wilson (Practicing Certificate Number : P05103).

PKF Hong Kong Limited
Certified Public Accountants
Hong Kong

27 SEP 2019

PKF Hong Kong Limited
大信梁學濂(香港)會計師事務所有限公司

Tel 852 2806 3822 • Fax 852 2806 3712 • Email info@pkf-hk.com • Website www.pkf-hk.com
26/F, Citicorp Centre • 18 Whitfield Road • Causeway Bay • Hong Kong • 香港銅鑼灣威非路道十八號萬國寶通中心二十六樓

PKF Hong Kong Limited is a member firm of the PKF International Limited family of legally independent firms and does not accept any responsibility or liability for the actions or inactions of any individual member or correspondent firm or firms.
大信梁學濂(香港)會計師事務所有限公司為法律上獨立營運的PKF國際網絡成員所，不對其他獨立成員所或其他關聯機構的行為或其不作應有行為承擔任何責任或義務。

財務報告

Financial Report

Hong Kong Association of Gerontology
(Limited by guarantee)
Statement of income and expenditure and other comprehensive income
For the year ended 30 June 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$
Income		
Donations, Sponsorship and Project Grants		
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	14,725,774	13,824,380
- Lotteries Fund	1,225,059	9,991,500
- Others	972,000	536,542
Service income		
- Course fees	5,076,374	4,301,699
- Others	3,249,618	2,218,572
Dues and fees	118,300	135,255
Investment and interest income	50,535	48,409
Others	545,440	295,146
	<u>25,963,100</u>	<u>31,351,503</u>
Less :		
Expenditure		
Staff costs	20,347,300	20,404,860
Programme, administration and others	6,614,851	3,915,601
Operating lease rentals - office premises and equipment	1,381,105	1,492,972
Depreciation	404,481	408,430
Auditor's remuneration	23,000	20,000
	<u>28,770,737</u>	<u>26,241,863</u>
(Deficit)/surplus for the year	<u>(2,807,637)</u>	<u>5,109,640</u>
Other comprehensive (loss)/income :		
Item that will not be reclassified to income and expenditure :		
Financial assets at fair value through other comprehensive income :		
Net movement in the fair value reserve (non-recycling)	(100,611)	-
Item that may be reclassified to income and expenditure :		
Available-for-sale financial assets :		
Net movement in the fair value reserve (recycling)	-	10,862
	<u>(100,611)</u>	<u>10,862</u>
Total comprehensive (loss)/income for the year	<u>(2,908,248)</u>	<u>5,120,502</u>

財務報告

Financial Report


Hong Kong Association of Gerontology
(Limited by guarantee)
Statement of financial position
As at 30 June 2019

	Note	2019 HK\$	2018 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	5	150,891	486,750
Available-for-sale financial assets	6	-	841,469
Financial assets at fair value through other comprehensive income	6	740,858	-
		<u>891,749</u>	<u>1,328,219</u>
Current assets			
Rental deposit		294,364	272,915
Prepayments and other deposits		349,467	609,535
Other receivables		7,826,650	4,862,732
Cash and bank balances		5,960,362	8,062,480
		<u>14,430,843</u>	<u>13,807,662</u>
Deduct :			
Current liabilities			
Contract liabilities	7	4,133,638	-
Other payable and accruals		262,573	296,127
Subscription fee received in advance		-	237,125
Funds received in advance		-	768,000
		<u>4,396,211</u>	<u>1,301,252</u>
Net current assets		<u>10,034,632</u>	<u>12,506,410</u>
Net assets		<u>10,926,381</u>	<u>13,834,629</u>
Representing :			
General fund		11,128,391	13,936,028
Available-for-sale financial assets revaluation reserve (recycling)		-	(101,399)
Fair value reserve (non-recycling)		(202,010)	-
		<u>10,926,381</u>	<u>13,834,629</u>

Approved and authorised for issue by the Council on 27 SEP 2019



 Leung Man Fuk, Edward
 President



 Chan Wai Man, Yvonne
 Council member

財務報告

Financial Report

Hong Kong Association of Gerontology
(Limited by guarantee)
Statement of changes in members' funds
For the year ended 30 June 2019

	General fund - Accumulated surplus HK\$	Available-for- sale financial assets revaluation reserve (recycling) HK\$	Fair value reserve (non-recycling) HK\$	Total HK\$
At 1.7.2017	8,826,388	(112,261)	-	8,714,127
Surplus for the year	5,109,640	-	-	5,109,640
Other comprehensive income :				
Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	10,862	-	10,862
Total comprehensive income for the year	<u>5,109,640</u>	<u>10,862</u>	<u>-</u>	<u>5,120,502</u>
At 30.6.2018	13,936,028	(101,399)	-	13,834,629
Impact on initial application of HKFRS 9	<u>-</u>	<u>101,399</u>	<u>(101,399)</u>	<u>-</u>
Adjusted balance at 1.7.2018	13,936,028	-	(101,399)	13,834,629
Deficit for the year	(2,807,637)	-	-	(2,807,637)
Other comprehensive loss :				
Financial assets at fair value through other comprehensive income - net movement in the fair value reserve	-	-	(100,611)	(100,611)
Total comprehensive loss for the year	<u>(2,807,637)</u>	<u>-</u>	<u>(100,611)</u>	<u>(2,908,248)</u>
At 30.6.2019	<u>11,128,391</u>	<u>-</u>	<u>(202,010)</u>	<u>10,926,381</u>

財務報告

Financial Report

Hong Kong Association of Gerontology
(Limited by guarantee)
Statement of cash flows
For the year ended 30 June 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$
Cash flows from operating activities		
(Deficit)/surplus for the year	(2,807,637)	5,109,640
Adjustments for :		
Depreciation	404,481	408,430
Loss on disposal of property, plant and equipment	7,587	-
Interest income	(4,840)	(2,755)
Operating (deficit)/surplus before working capital change	(2,400,409)	5,515,315
Changes in working capital :-		
Rental deposit	(21,449)	(14,600)
Prepayments and other deposits	260,068	(421,442)
Other receivables	(2,963,918)	(4,692,817)
Other payable and accruals	(33,554)	105,510
Contract liabilities	3,128,513	-
Subscription fee received in advance	-	71,690
Funds received in advance	-	768,000
Cash (used in)/generated from operations	(2,030,749)	1,331,656
Interest received	4,840	2,755
Net cash (used in)/generated from operating activities	(2,025,909)	1,334,411
Cash flows from investing activity		
Purchase of property, plant and equipment	(76,209)	(241,561)
Net cash used in investing activity	(76,209)	(241,561)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	(2,102,118)	1,092,850
Cash and cash equivalents at the beginning of year	8,062,480	6,969,630
Cash and cash equivalents at the end of year	5,960,362	8,062,480
Analysis of the balances of cash and cash equivalents		
Cash and bank balances	5,960,362	8,062,480

鳴謝

Acknowledgements

機構 / 企業 Organizations & Enterprises

A. Menarini Hong Kong Limited	工聯望廈老人中心
Amgen Asia Holding Limited	母親會安老院
Arjo Hong Kong Limited	母親會護理安老院
Bunhoi Co Ltd	伯大尼安老院
Commerce and Economic Development Bureau, HKSAR	青洲老人中心
Government	盈康護老院—海蘭軒
Elderly Commission	馬德和錢鈔有限公司
Employees Retraining Board, HKSAR Government	海傍區老人中心
Forton Enterprises Ltd	恩暉長者綜合服務中心
Fresenius Kabi Hong Kong Limited	康暉長者日間護理中心
Healthlink Holdings Limited	基督為本基金
Hong Kong Housing Society	基督教樂城院牧事工
Hong Kong Jockey Club Charities Trust	黑沙環明暉護養院
Hong Kong-Macao Conference of Seventh-day Adventists	菩提長者綜合服務中心
Kingsford Far East Limited	聖方濟各安老院
Labour and Welfare Bureau, HKSAR Government	綠楊長者日間護理中心
Novartis Pharmaceuticals (HK) Ltd.	頤安 (逸麗) 護老院
Pine Care Elderly Home Development Ltd	澳門鏡湖護理學院
Qualifications Framework Secretariat, HKSAR Government	頤安護老院 (白鴿巢)
Social Welfare Department, HKSAR Government	澳門明愛
The Hong Kong Federation of Insurers	澳門特別行政區社會工作局
Wofoo Foundation Limited	頤駿中心
	濠江逸麗護老院

個人 Individuals

Mr. Leung Kam Chung Antony
Mr. Shang Tat Yan
Miss Yau Wai Ching Michelle
《長者生活狀況及長期照顧服務需求研究》訪問員及受訪者

會籍申請表

Membership Application Form



香港老年學會 — 會籍申請表

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

MEMBERSHIP APPLICATION

網址 Web-site : www.hkag.org

FOR OFFICIAL USE ONLY
此欄由本會填寫

No.: _____

Year: _____

☐ Cash ☐ Cheque

MEM/AB -

(一) 個人資料：

* 必須填寫 Must be filled

稱謂 Title: ☐ Mr. 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Miss 小姐 ☐ Dr. 醫生 ☐ Prof. 教授 ☐ Dr. 博士 性別 Sex: ☐ Male 男 ☐ Female 女

* 英文姓名: _____ * 中文姓名: _____

* Name (姓氏) Last Name * (名稱) First Name * Name in Chinese

服務機構:

Organization: _____

職位 / 銜頭: _____ 最高學歷: _____
Position / Title: _____ Highest Academic Qualification: _____

* 通訊地址: _____
* Correspondence Address: _____

通訊電話: (住宅) _____ * (流動電話) _____ (辦公室) _____
Telephone: (Home) _____ * (Mobile) _____ (Office) _____

傳真號碼 _____ 電郵地址 _____
Fax No.: _____ Email Address: _____

- 會籍有效期由每年之一月一日至十二月三十一日
Membership Dues: The Association's membership is valid from 1st January to 31st December.
- 會籍一經批核，已繳之會費及行政費概不退還
Once approved, initial administration fee and membership subscriptions are NON-REFUNDABLE.
- 所有「個人會員」都有提名及被提名加入本會之執行委員會的權利。
All Individual Members possess the right to nominate an to be nominated for the Association's Council

本人欲申請成為貴會之 I wish to become a / an

<input type="checkbox"/> 個人會員 Individual Member	<input type="checkbox"/> \$200/ 1年 year	<input type="checkbox"/> \$280/ 2年 years	<input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
(7月1日開始之收費 / Joining in and after July of each year)	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year	<input type="checkbox"/> \$250/ 2年 years	<input type="checkbox"/> \$350/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 機構會員 Organization Member	<input type="checkbox"/> \$600/ 1年 year		<input type="checkbox"/> \$1100/ 3年 years
<input type="checkbox"/> 學生會員(全職) Student Member (Full-Time)	<input type="checkbox"/> \$150/ 1年 year		

請選擇下列其中一個行業類別

Please select and tick only ONE of the following Categories:

(只適用於個人會員申請)

(For Individual Members Application ONLY)

<input type="checkbox"/> 類別一 CATEGORY 1	行政 Administrative 管理 Management 資訊 Communication 政策策劃 Public Policy 策劃與發展 Planning and Development	法律 Law 傳媒 Media 商業 Business 財經 Finance	<input type="checkbox"/> 類別四 CATEGORY 4	營養 Nutrition 足療 Chiropody 復康 Rehabilitation	物理治療 Physiotherapy 言語治療 Speech Therapy 職業治療 Occupational Therapy
<input type="checkbox"/> 類別二 CATEGORY 2	醫藥 Medicine 牙科 Dentistry		<input type="checkbox"/> 類別五 CATEGORY 5	藝術 Arts 康樂 Recreation 社會工作 Social Work	輔導 Counselling 精神健康 Mental Health 老人服務從業員 Service Provider
<input type="checkbox"/> 類別三 CATEGORY 3	護理 Nursing		<input type="checkbox"/> 類別六 CATEGORY 6	宗教 Religion 教育 Education	研究 Research 技術 Technology 科學 Science
			<input type="checkbox"/> 類別七 CATEGORY 7	其他 (如退休, 主婦) Miscellaneous (e.g. Retired, Housewife)	

現附上劃線支票 銀行 支票號碼 費用
Enclosed please find a cheque Bank: _____ Cheque No.: _____ Fees HK\$: _____

(抬頭人: 香港老年學會) (Payable to: Hong Kong Association of Gerontology)

填妥後請寄回: 九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心 1樓全層

(條訂日期: 5/10/2018)

會籍申請表

Membership Application Form

使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的 VI A 部(有關直接促銷的新規定)會於 2013 年 4 月 1 日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣(如課程簡介、會議/研討會資訊等)，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

- 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - 處理此表格列明的報名、付款；
 - 作統計及研究用途；以及
 - 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
- 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第 1 段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第 486 章)的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電 2775 5756

本人 ☐ 同意 ☐ 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

☐ 本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及提交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____

(修訂日期: 5/10/2018)

續會表格

Membership Renewal Form



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層

電話號碼: 27755756

傳真號碼: 27755586

電郵: info@hkag.org

網頁: http://www.hkag.org

此欄由本會填寫

No. _____

Year: _____

☐ Cash ☐ Cheque

MEM / AB -- _____

親愛的會員：

感謝閣下一直對本會的支持，閣下的會籍將於本年 12 月 31 到期，本會現誠邀閣下進行續會。凡成為本會會員，可享有以下優惠/服務：

- 免費贈閱每年 2 期《亞洲老年學及醫學雜誌》(Asian Journal of Gerontology and Geriatrics) (每期售價 80 元正)
 - 以特惠價錢或免費報讀本會屬下「香港老年學學院」舉辦的課程及研討會 *
 - 以特惠價錢參加由本會舉辦的「老年學週年會議」及其他活動 *
 - 定期以郵寄、電郵及 Facebook 之方式收到本會通訊及最新課程簡介
- * 每個機構會員會籍在同一個本會開辦或合辦之課程/活動可享有 5 個優惠名額

本會會籍期為每年 1 月 1 日至 12 月 31 日，如欲續會，請將已填妥的續會表格，連同有關續會費用郵寄或親身遞交到本會：**九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層**。(支票抬頭：香港老年學會)

香港老年學會

續會表格

會籍類別： 個人會員： ☐ 1 年 (\$100) ☐ 2 年 (\$180) ☐ 3 年 (\$250)
機構會員： ☐ 1 年 (\$500) ☐ 3 年 (\$1,000)
學生 (全職)： ☐ 1 年 (\$50)

中文姓名: _____ 英文姓名: _____

☐ 教授 ☐ 博士 ☐ 醫生 ☐ 先生 ☐ 女士 職位: _____

機構: _____

電話: _____ 傳真: _____

電郵: _____

通訊地址: _____

(修訂日期: 5/10/2018)

續會表格

Membership Renewal Form

使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的 VI A 部(有關直接促銷的新規定)會於 2013 年 4 月 1 日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣(如課程簡介、會議/研討會資訊等)，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

- 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - 處理此表格列明的報名、付款；
 - 作統計及研究用途；以及
 - 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
- 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第 1 段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第 486 章)的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電 2775 5756

本人 ☐ 同意 ☐ 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

☐ 本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及提交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____

(修訂日期: 5/10/2018)

香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology

香港老年學學院 - 和富老年學訓練中心

Hong Kong Institute of Gerontology-Wofoo Training Centre of Gerontology

香港安老院舍評審計劃

Residential Aged Care Accreditation Scheme

地址Address：九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓

1/F, Kimberley House, No. 35 Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong

電話 Tel： (852) 2775 5756

傳真 Fax： (852) 2775 5586

電郵 Email： info@hkag.org

網址 Website： www.hkag.org